

| Chambre des Représentants          |                          | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                                        |
|------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|
| Session de 1930-1931               | N° 128                   |                                   | Zittingsjaar 1930-1931                 |
| BUDGET, N° 4 IX<br>RAPPORT, N° 117 | SÉANCE<br>du 5 Mars 1931 | VERGADERING<br>van 5 Maart 1931   | BEGROOTING, N° 4-IX<br>VERSLAG, N° 117 |

**BUDGET**  
**DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS**  
**POUR L'EXERCICE 1931**

**AMENDEMENTS**  
**PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, le 5 mars 1931.

*Monsieur le Président*  
*de la Chambre des Représentants,*  
*à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à divers amendements que M. le Ministre des Travaux publics propose d'apporter au projet de Budget de son Département pour l'exercice 1931.

Ils se traduisent par une diminution de 195,000 francs.

En suite de ces amendements, ledit projet de Budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la  
somme de . . . . . fr. 266,569,200

Pour les dépenses exceptionnelles, à  
la somme de . . . . . 217,817,000

Ensemble. . . fr. 484,386,200

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,*  
**M. HOUTART.**

**BEGROOTING**  
**VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN**  
**VOOR HET DIENSTJAAR 1931**

**AMENDEMENTEN**  
**VOORGESTELD DOOR DE REGEERING**

Brussel, 5 Maart 1931.

*Mijnheer de Voorzitter*  
*van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,*  
*te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die de heer Minister van Openbare Werken voorstelt toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1931.

Zij geven aanleiding tot een vermindering van 195,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het Begrootingsontwerp beloopen :

Voor de gewone uitgaven, tot de  
som van . . . . . fr. 266,569,200

Voor de uitzonderlijke uitgaven, tot  
de som van . . . . . 217,817,000

Te zamen. . . fr. 484,386,200

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,*  
**M. HOUTART.**

**AMENDEMENTS****Première Section. — Dépenses ordinaires.****CHAPITRE PREMIER****Administration centrale.**

Art. 4. — Matériel, etc. (y compris une somme de 75,000 francs en charge temporaire) . . . fr. 1,240,000

Augmentation de 10,000 francs,

par transfert de l'article 22, pour couvrir le prix d'achat d'une machine « Adrema » au moyen de laquelle le Département se chargera, sans augmentation de personnel, de la confection des assignations postales destinées au paiement des traitements. Ce travail était assuré antérieurement par l'Office des chèques et virements postaux moyennant une taxe fixée depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1931, à fr. 0.50 par assignation, et dont le montant était supporté par l'article 22 (traitements).

Cette dépense est prévue en charge temporaire.

**CHAPITRE II****Administration des Ponts et Chaussées dans les provinces.**

Art. 22. — Traitements; salaires, etc. . . fr. 63,290,000

Diminution de 10,000 francs,

par transfert à l'article 4.

**CHAPITRE IV****Pensions et secours. — Dépenses imprévues.**

Art. 31. — Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires, à leur femme, à leur veuve ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse, etc. . . . fr. 145,000

Augmentation de 40,000 francs.

Par suite du décès de bénéficiaires d'allocations de retraite prévues à l'article 32, ce crédit a été diminué de 75,000 francs. Mais cette même circonstance nécessite l'octroi de secours aux veuves et membres de la famille des défunts.

Art. 32. — Allocations de retraite aux anciens cantonniers, etc. . . . fr. 980,000

Diminution de 75,000 francs,

résultant de la réduction du nombre des bénéficiaires d'allocations de retraite.

**AMENDEMENTEN****Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.****EERSTE HOOFDSTUK****Hoofdbeheer.**

Art. 4. — Materieel, enz. (inbegrepen eene som van 75,000 frank als tijdelijke last) . . . . fr. 1,240,000

Verhooging van 10,000 frank,

door overschrijving van artikel 22, tot aankoop van een machine « Adrema » waarmede het Departement, zonder vermeerdering van personeel, zich zal belasten met het maken der post-assignaties voor het uitbetalen van de wedden. Dit werk werd vroeger verricht door den Dienst der postchecks en postoverschrijvingen, mits een vergoeding vanaf 1 Januari 1931, op fr. 0.50 per assignatie bepaald en waarvan het bedrag op artikel 22 (wedden) werd afgeschreven.

Deze uitgave is als tijdelijke last voorzien.

**HOOFDSTUK II****Beheer van Bruggen en Wegen in de provinciën.**

Art. 22. — Jaarwedden; loonen, enz. . . . fr. 63,290,000

Vermindering van 10,000 frank,

door overschrijving op artikel 4.

**HOOFDSTUK IV****Pensioenen en hulpelden. — Onvoorzien uitgaven.**

Art. 31. — Te verleenen hulp, bij gemis aan pensioen, aan voormalige ambtenaren, beamten of loontrekkende agenten, aan hun echtgenoot, weduwe of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeeren, enz. . . . . : fr. 145,000

Verhooging van 40,000 frank.

Wegens het afsterven van pensioengerechtigden, werd het krediet uitgetrokken op artikel 32 met 75,000 frank verminderd. Maar uit die zelfde omstandigheden volgt dat er hulpelden moeten betaald worden aan de weduwen en familieleden der afgestorvenen.

Art. 32. — Pensioentegemoetkomingen aan de gewezen kantoniers, enz. . . . . fr. 980,000

Vermindering van 75,000 frank,

als gevolg van het verminderen van het aantal belanghebbenden.

**Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.****CHAPITRE V****Services divers.**

Art. 38. — Palais, hôtels, édifices et monuments appartenant à l'Etat, etc. . . . . fr. 7,240,000

Diminution de 360,000 francs.

Le poste imprévu de la note justificative peut être ramené de 493,000 francs à 133,000 francs.

Art. 48. — Canal de Charleroi : études, etc., fr. 1,825,000

Diminution de 200,000 francs.

La construction d'une nouvelle usine de pompage à l'écluse n° 2 pour laquelle une somme 600,000 francs est comprise dans les prévisions de dépenses (voir poste n° 6 de la note à l'appui) ne pourra vraisemblablement être adjugée en 1931. Par contre, il est nécessaire de prévoir une dépense de 400,000 francs pour l'exécution, devenue urgente, des travaux de consolidation de la tranchée de la Fléchère.

Art. 64bis (nouveau). — Port de Zeebrugge. — Remboursement, à titre d'avance, à la Compagnie des Installations maritimes de Bruges, du déficit laissé par l'exploitation du port en 1930 . . . . . fr. 400,000

L'Etat s'est engagé, par la convention-loi du 20 septembre 1928, à faire l'avance du déficit annuel à ladite Compagnie, sauf à récupérer ces avances sur les excédents de recettes des années ultérieures.

**Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.****HOOFDSTUK V****Verscheidene diensten.**

Art. 38. — Paleizen, hotels, gebouwen en monumenten toebehoorende aan den Staat, enz. . . . . fr. 7,240,000

Vermindering van 360,000 frank.

De onvoorziene post van de toelichting kan van 493,000 frank op 133.000 frank gebracht worden.

Art. 48.— Kanaal van Charleroi : studies, enz., fr. 1,825,000

Vermindering van 200,000 frank.

Het bouwen van een nieuw pompstation aan de sluis n° 2, waarvoor een som van 600,000 frank is opgenomen in de ramingen (zie post n° 6 van de stavingsnota) zal waarschijnlijk in 1931 niet kunnen aanbesteed worden. Anderdeels is het noodig een uitgave van 400,000 frank te voorzien voor de dringend geworden uitvoering van de werken tot versterking van de geul van « la Fléchère ».

Art. 64bis (nieuw). — Haven van Zeebrugge. — Terugbetaling, als voorschot, aan de Maatschappij der Brugsche Haveninrichtingen, van het tekort des havenexploitatie in 1930. . . . . fr. 400,000

Bij de overeenkomst-wet van 20 September 1928, heeft de Staat zich verbonden, het jaarlijksch tekort der Maatschappij voor te schieten, mits verhaal van deze voorschotten op de winsten der volgende jaren.